



## ارزیابی کتاب آموزش زبان فرانسه Édito سطح A1 از لحاظ

### نشانه‌شناسی اجتماعی

میرسعید باقر موسوی (نویسنده مسئول)<sup>۱</sup>، سحر دباغی<sup>۲</sup>

<sup>۱</sup>دانشگاه شهید بهشتی، تهران [mousavi.mirsaeid@gmail.com](mailto:mousavi.mirsaeid@gmail.com)

<sup>۲</sup>دانشگاه الزهراء، تهران [sahar.dabaghi71@gmail.com](mailto:sahar.dabaghi71@gmail.com)

#### چکیده

چند سالی است که یادگیری زبان‌های دیگر غیر از زبان انگلیسی در ایران مطرح شده است که یکی از این زبان‌ها، زبان فرانسه می‌باشد که در آموزشگاه‌های زبان در ایران تدریس می‌شود. این زبان از زبان‌های سخت‌تلقی می‌گردد و کتاب‌های مختلفی برای آموزش استفاده می‌شود که کتاب Édito از جدیدترین کتاب‌های آموزشی می‌باشد. از آنجایی که هر کتاب و مطلب آموزشی باید مورد بررسی قرار بگیرد تا ایرادات آن برطرف گردد، طراحان این تحقیق در صدد شدند تا این کتاب را از دیدگاه نشانه‌شناسی اجتماعی کرس و ون لوون (۲۰۰۶) مورد بررسی قرار دهند. سه درس اول این کتاب انتخاب شد و سه تصویر اول هر درس مورد بررسی قرار گرفت، که روش تحقیق انجام شده کاملاً کیفی بوده است. یافته‌ها نشان دادند که طراحان کتاب جهت تسهیل آموزش اقدام به استفاده از تصاویر انیمیشنی نموده‌اند و همگی مولفه‌های استفاده شده مربوط به کشور فرانسه بوده است. استفاده از فونت غیر رسمی برای جلوگیری از ایجاد ترس و تشنج بین زبان‌آموزان از نقاط قوت این کتاب بوده است. توجه به جایگاه استفاده از تصاویر و فونت‌ها نشان از این است که طراحان بر اهمیت جایگاه واقف بوده‌اند و همه مباحث مهم را در وسط یا بالای صفحه نشان داده‌اند. یافته‌های طراحان این تحقیق نشان می‌دهد که زبان‌آموزان در برخورد با مقدمه هر درس احساس تنش و استرس نخواهند داشت. یافته‌های این تحقیق می‌تواند مورد استفاده مدرسین زبان فرانسه، طراحان کتب درسی و دانشجویان آموزش زبان فرانسه باشد.

#### واژه‌های کلیدی

آموزش زبان فرانسه، نشانه‌شناسی، نشانه‌شناسی اجتماعی، ارزیابی کتب درسی



## ۱. متن مقاله

از دیرباز کتاب آموزشی از اعضای اصلی آموزشی به حساب می آید و بدون کتاب آموزشی، تعلیم و تربیت تضعیف یافته و مسیر درستی را طی نخواهد کرد، و مدرسین با استفاده از این کتاب و منابع آموزشی روش تدریس خود را به خوبی پیاده ساخته‌اند (۶). طرفداران کتاب درسی اذعان می دارند که با استفاده از کتاب درسی، مدرسین می‌توانند پیشرفت آموزشی را با سرعت بیشتری انتقال دهند و آموزش از انسجام برخوردار می شود (۷). با این وجود بر این امر نیز واقف هستیم که هیچ کتاب آموزشی صد درصد کاملی وجود ندارد و کتاب آموزشی باید مورد ارزیابی قرار بگیرد تا ضعف و نقاط قوت آن بررسی شود (۸).

ارزیابی کتاب های آموزشی موضوعی است که به انتخاب، ارزیابی و انطباق منابع آموزشی می پردازد (۷)، و یکی از مباحث و روش هایی که برای ارزیابی کتاب آموزشی به کار می‌رود نشانه شناسی است که مطالعه علمی نشانه ها به حساب می آید (۳). نشانه متشکل از دال و مدلول است که تعریف آن در زیر آمده است:

- دال (دلالت کننده) – «تصور صوتی» یا رشته‌ای از حروف روی یک صفحه که بیننده آن را به عنوان شکلی از یک نشانه (نماد) شناسایی می‌کند.

- مدلول (دلالت شده) – معنا، مفهوم یا ایده ای که یک نشانه (نماد) بیان یا تداعی می‌کند.

نشانه به سه دسته اصلی تقسیم می شود **Icon**: که رابطه دال و مدلول تصویری است، مانند عکس فرد و خودش، نوع دوم **Index** می باشد که در آن رابطه دال و مدلول علی است مثلاً وجود تب در بدن فرد نشان دهنده بیماری است، و نوع سوم **Symbol** است که در آن رابطه دال و مدلول قرار دادی است و هیچ شباهتی بین آن دیده نمی شود مانند کلمات و حروف یک زبان خاص (۳).

روش ها و متدهای زبان شناسی مختلفی وجود دارد که یکی از آنان زبان شناسی اجتماعی است، در این دیدگاه تصاویر مورد بررسی قرار می گیرند و به قول طراحان این نظریه، زبان شناسی اجتماعی زیر مجموعه ای از نشانه شناسی به حساب می آید که گرامر و دستور نوشتاری و مکالمات مصور را مورد بررسی قرار می دهد، مواردی که در این نشانه شناسی مورد استفاده قرار می گیرند شامل موارد زیر هستند:

- ◆ تماس چشمی: تماس چشمی افراد و مخاطبین در تصاویر نشاندهنده ارتباط افراد به هم دیگر است، اگر افراد به هم تماس چشمی داشته باشند نشان دهنده صمیمیت و نزدیکی بین آنان است، درحالی که اگر تماس چشمی آنان به هم نباشد نشان دهنده دوری آنان از هم است (۵).

- ◆ اندازه چارچوب و فاصله اجتماعی: اندازه تصویر به سه نوع **close shot**، **long shot** و **medium shot** دسته بندی می شوند. تصاویری که **close** هستند، در آن به نزدیکی اشاره دارد، تصاویری که **long** هستند دید جامعی از تصویر می دهند و در آن کل به جز برتری دارد.

- ◆ مورد سوم ارتباط و عدم ارتباط است، طبق این نظریه تصاویری که از جلو گرفته میشوند نشان دهنده ایجاد ارتباط با مخاطب هست ولی تصاویری که از پشت گرفته می شوند نشان دهنده دوری و عدم ایجاد ارتباط است.

- ◆ قدرت: تصاویری که در وسط و بالا قرار دارند نشان دهنده اهمیت و قدرت آنان است و در این صورت تمرکز عکس روی این آیتم ها می باشد، ولی اگر آیتم ها در پایین یا گوشه باشند و اندازه کوچکی داشته باشند در آن صورت اهمیت آنان نیز کاهش خواهد یافت.

یکی از زبان های دومی که در ایران آموزش داده می شود زبان فرانسه است که بعد از انگلیسی و آلمانی در رده سوم زبان هایی است که مخاطب زیادی دارد ولی در مدارس آموزش داده نمی شود و فقط در آموزشگاه های زبان خارجی تدریس می شود، این زبان شیوا و آهنگین است و مخاطبان آن افرادی هستند که یا این زبان را دوست دارند یا متقاضی مهاجرت به کشورهایی هستند که در آن این زبان صحبت می شود. معمولاً در یادگیری زبان دیگر، زبان آموزان با اضطراب و استرس همراه هستند و همین عامل روند آموزش آنان را کند



می کند، و زبان آموزان را دلسرد (۲) و تحقیقات متعدد نشان می دهد که زبان آموزشی که انگلیسی یا زبان های دیگر یاد می گیرند در هنگام صحبت در کلاس معمولاً مضطرب هستند (۳). در واقع می توان ادعان کرد که اضطراب با برانگیختگی سیستم عصبی همراه است (۱).

### 1.1. روش شناسی

منبع مورد استفاده و مورد ارزیابی در این مجموعه کتاب Edito A1 است که در سطح مبتدی بوده و در آموزشگاه های متعدد در ایران مورد استفاده قرار گرفته است. متد آموزش زبان فرانسه Édito متعلق به انتشارات معروف Didier می باشد که در پنج سطح A1, A2, B1, B2, C1 برای زبان آموزان تهیه و تنظیم شده است. مجموعه کتاب های Édito به عنوان یکی از بهترین و بروزترین و معتبرترین منابع آموزشی زبان فرانسه است که در سطوح مختلف تألیف و منتشر شده است. محتوای آموزشی این کتاب ها بر اساس اتفاقات روزمره و واقعی است که ممکن است هر فردی با آن مواجه شود. مجموعه کتاب های Édito از یک روش آموزشی سه مرحله ای استفاده می کند. مرحله اول، آماده سازی برای شروع آموزش است، در مرحله دوم به توضیح و تبیین مطالب و عناوین آموزش پرداخته می شود و مرحله سوم به تمرین مطالب آموزش داده شده اختصاص دارد. در انتهای هر درس تمریناتی ارائه شده که با استفاده از آنها می توان مطالب هر درس را مرور و میزان یادگیری مطالب را سنجید. در انتهای هر کتاب نیز سوالاتی برای آمادگی آزمون های DELF قرار داده شده است. هر کتاب شامل ۱۲ درس است، که پژوهشگران در این تحقیق صفحه اول درس های یک، دو و سه را انتخاب کرده اند. دلیل انتخاب سه درس اول به این دلیل است که جز مباحث آغازین کتاب هستند و زبان آموزان اولین مطالب و تصاویری که می بینند این موارد می باشد.

### 1.2.1 روش ارزیابی

روش اصلی ارزیابی این منابع نشانه شناسی است که انواع و اقسام مختلفی دارد ولی نشانه شناسی اجتماعی کرس و ون لوون (۲۰۰۶) به عنوان روش اصلی ارزیابی در این مباحث انتخاب شده است. در این روش روی اندازه، نزدیکی، تماس چشمی، جایگاه و دوری و نزدیکی محتوا بحث خواهد شد.

### 1.3. روش تحقیق

در پژوهش مذکور، محققین از تحقیق کیفی (qualitative) استفاده خواهند کرد و هیچ تحقیق کمی (quantitative) استفاده نخواهد شد، تحقیق کیفی روشی است برای درک عمیق تر از هر آنچه که در حال تحقیق درباره آن هستید. این روش به شما درک درستی از وقایع، داده های مربوط به گروه های انسانی یا اجتماعی و الگوهای گسترده در پشت پدیده ای که در حال تحقیق درباره آن هستید، می دهد.

### 2 تجزیه و تحلیل

در این قسمت سه تصویر برگرفته از کتاب Edito در سطح A1 نشان داده خواهد شد و محققین آن را مورد بررسی قرار خواهند داد. از آنجایی که این پژوهش تحقیقی کیفی است از داده های آماری استفاده نخواهد شد و همه یافته های کیفی خواهند بود. در ابتدای کار، تصویر شماره ۱ نشان داده شده است که متعلق به درس یک این کتاب دارد.



شکل شماره ۱: درس ۱

درس اول این کتاب که در صفحه ۱۹ آمده است تحت عنوان *et vous?* بوده که دیالوگی بین دو نفر را نشان می دهد. خانمی که نقشه مترو را در دست دارد با آقایی که کلاه فرانسوی بر سر دارد صحبت میکند، لباس راه راه آبی او نیز مشخص است که کلاه و لباس آبی از مولفه های مردم فرانسه به حساب می آید. روی نقشه کلمه *METRO* درج گردیده که همه حروف آن بزرگ است که قصد از این کار این است که مورد توجه مخاطب قرار بگیرد، و نیز کلمه استفاده شده جز وام واژه ها است (*loan words*) که در زبان های مختلف مورد استفاده قرار می گیرد مانند زبان فرانسه، فارسی و انگلیسی که دلیل استفاده عمدی این کلمه این است که زبان آموزان با کلمات جدید بمباران نشوند، معمولاً زبان آموزشی که زبان دوم یاد می گیرند ترس از مواجه با کلمات خیلی زیاد جدید دارند که نویسنده این کتاب متوجه این موضوع شده است.

در مورد تماس چشمی، این دو فرد به هم دیگر نگاه می کنند که نشان دهنده ایجاد ارتباط بین این دو نفر به حساب می آید. سیمای آقا حالت تعجب به خود گرفته است که این حالت در مقابل سوال خانم که این است *bonjour vous êtes français?* که به معنی «سلام، شما فرانسوی هستید؟» می باشد که مرد قصه ما در مقابل این سوال پرچم کشور فرانسه را به طرف دیگری پرتاب کرده است و گونه ها ی او قرمز شده است گویی اینکه فقط ادای یک مرد فرانسوی را در می آورد.

تصویر این مبحث، تصویر *long shot* است که در این نوع تصاویر همه جزئیات مورد توجه قرار داده می شود. همانطوری که مشخص است تصویر برج ایفل نماد کشور فرانسه نیز مشخص است که به ما نشان می دهد که این دو شخص در شهر پاریس بوده و لوکیشن نیز فرانسه است.



افرادی که در این مکالمه شرکت دارند در مرکز گفتگو بوده و اندازه تصویر آنان از مولفه های دیگر بزرگتر و جلوتر بوده و نیز رنگی است. استفاده از تصاویر بزرگ نشان دهنده اهمیت مولفه ها بوده که در اینجا آقا و خانم از اهمیت بیشتری برخوردارند و در مرکز توجه بیننده قرار می گیرند.

در مورد لباس خانم، او حجاب ندارد که نشان می دهد یک فرد خارجی در حال مکالمه است، استفاده از این عامل نشان دهنده فرهنگ فرانسه است، زبان آموزان علاوه بر زبان باید با فرهنگ این کشور نیز آشنا شوند، در اینجا استفاده از البسه، پرچم و برج ایفل نمایانگر فرهنگ این کشور بوده که باید در کلاس به زبان آموزان آموزش داده شود. مورد دیگر نیز این است که معمولاً کتاب های زبان های دوم که در کشورهایی مانند ایران تدریس می شود گاهی به خاطر استفاده از تصاویر نامناسب مورد هجوم و انتقاد قرار می گیرد که این کتاب این جنبه آموزشی را لحاظ کرده و کتابی را تالیف کرده که مورد استفاده در بسیاری از کشورها به خصوص خاورمیانه است.

این درس با کلمه **Bonjour** شروع شده است، دلیل استفاده از این کلمه این است که واژه مذکور برای خیلی از غیرفرانسوی زبان ها آشنا بوده و دغدغه آموزش کمتر شده و آنان رابطه خوبی با این زبان پیدا می کنند. همانطوری که مشخص است این کلمات در بالای صفحه پدیدار گشته اند، همانطوری که می دانیم نشانه شناسی اجتماعی اجسامی که وزن بیشتری داشته باشند را در قسمت بلند نشان داده و ارتفاع نشان دهنده اهمیت آنان است. مورد مهم دیگر در مورد نوشتار، فونت آنان است که در اینجا فونت غیررسمی استفاده شده که به عمد است، زیرا نشان دهنده این است که وارد بخش اصلی درس نشده و به زبان آموز نشان می دهد که آموزش ساده است و شبیه به بازی می باشد.

عنوان بعدی که زیر تصاویر آمده عبارت **Et Vous?** است که به معنی «شما چطور؟» می باشد، همه حروف این عبارت به صورت حروف بزرگ نوشته است و دارای فونت بزرگ و رسمی است، فونت و حروف بزرگ نشان دهنده اهمیت بخش است که توجه مخاطب را به خود جلب نموده است. رنگ استفاده شده در این بخش سبز بوده که همخوانی و ارتباط نزدیکی با آرامش دارد که به زبان آموزان تلقین می کند که یادگیری زبان فرانسه همراه با آرامش است. استفاده از همین رنگ در پشت زمینه عنوان درس نیز مشهود است که این عنوان در قسمت بالای صفحه نوشته شده است که دلالت بر آرامش دارد.

تیترا فرعی این درس همچنان با پست زمینه سبز و فونت اصلی مشکلی تحت عنوان **Comment vous vous appelez?** است که به معنی اسم شما چیست؟ همانطوری که مشخص شده است فونت استفاده شده در این بخش رسمی است، زیرا در کلاس های زبان پرسیدن اسم از بخش های اصلی بوده که مدرسین و زبان آموزان انتظار می رود که در جلسه اول آن را یادگیرند و بکار ببرند. درس دوم این کتاب از صفحه ۳۳ شروع می شود که تصویر آن در تصویر ۲ در زیر آمده است:



شکل شماره ۲ : درس ۲

درس دوم این کتاب که تحت عنوان 'on va où?' آمده است در صفحه ۳۳ واقع شده و تصویر سه نفر گردشگر که نقشه شهر را بدست گرفته اند را نشان میدهد و از حالت صورت های این اشخاص مشخص است که گیج شده اند و در اطراف این سه نفر یک پلیس و دو مرد مسن نیز قرار گرفته اند و هر یک از آنها به سمتی اشاره می کنند و این سه گردشگر را بیشتر از قبل سردرگم کرده اند. مولف کتاب برای اثربخشی بیشتر کلام و بالا بردن جنبه ی طنز عکس در قسمت پایین عکس دومرغابی را نیز کشیده است که هریک به یک سمت اشاره می کنند و گویی میخواهند گردشگران را راهنمایی کنند. عکس در قسمت وسط صفحه و بالا قرار گرفته است و قصد دارد مهم بودن مبحث را به زبان آموز برساند. تصویر به شکل کارتونی و انیمیشنی است که باعث کاهش استرس و ترس زبان آموز برای یادگیری زبان جدید می شود. افرادی که در این مکالمه شرکت دارند در مرکز گفتگو بوده و اندازه تصویر آنان از مولفه های دیگر بزرگتر و جلوتر بوده و نیز زنگی است. استفاده از تصاویر بزرگ نشان دهنده اهمیت مولفه ها بوده که در اینجا گردشگران از اهمیت بیشتری برخوردارند و در مرکز توجه بیننده قرار می گیرند.

تصویر این مبحث، تصویر long shot است که در این نوع تصاویر همه جزئیات مورد توجه قرار داده می شود. همانطوری که مشخص است تصویر کلمه هتل نیز مشخص است که به زبان نوشتاری فرانسوی نوشته شده و همچنین عکس کلیسا در قسمت پشتی عکس مشخص است و به ما نشان می دهد که این صحنه در کشور فرانسه و یا یک کشور فرانسوی زبان در حال وقوع است و میخواهد زبان آموز را با فرهنگ کشور فرانسه آشنا کند.



در قسمت زیرین عکس با فونت بزرگ و رسمی و به رنگ بنفش نوشته شده است *on va où?* که به معنی "ما به کجا می رویم؟" است و با عکس تطابق دارد. تمام حروف این جمله با حروف بزرگ است که برای جلب توجه مخاطب به این شکل نوشته شده است. از تفاوت رنگ پوست و لباس پوشیدن افراد متوجه می شویم که از نقاط مختلف دنیا آمده اند. به عبارت دیگر توریست هستند و برای گردش داخل شهر یا کشور دیگری آمده اند. در قسمت پایین صفحه با رنگ مشکی و فونت رسمی که نشان دهنده مهم و آموزشی بودن مطلب است به زبان فرانسه نوشته شده: *c'est où? c'est loin?* به معنی "آنجا کجاست؟ دور است؟" همانطوری که می بینید برای آموزش از جملات ساده استفاده شده است که نشان از قدرت و ذکاوت طراح بوده است که آموزش را بر اساس ساده به سخت درآورده است.



شکل شماره ۳: درس ۳

درس سوم این کتاب که در صفحه ۴۷ آمده است تحت عنوان *QU'EST-CE QU'ON MANGE?* که دیالوگی بین یک زن و یک مرد را نشان می دهد که در دو طرف یک جعبه ی بزرگ سیب ایستاده اند. از لباس ها و پیش بند مرد این گونه به نظر می رسد که وی فروشنده است در مورد لباس خانم، او حجاب ندارد که نشان می دهد یک فرد خارجی در حال مکالمه است، استفاده از این عامل نشان دهنده فرهنگ فرانسه است



و با کیف رودوشی و حالت سوالی که با انگشت اشاره‌اش و حالت چشمانش دارد به نظر مشتری می‌رسد. سیمای مرد حالت ترس و تعجب را به همراه دارد که می‌خواهد نشان دهد وی از پاسخ به سوال زن که

« Bonjour, Je voudrais une belle pomme rouge »

به معنای "سلام، یک سیب قرمز می‌خواستم"

تعجب کرده است. زیرا با توجه به عکس جعبه‌ی سیب همه‌ی سیب‌ها سبز هستند و فقط یک سیب قرمز وجود دارد که در پایین ترین قسمت جعبه و زیر همه‌ی سیب‌های سبز قرار گرفته است.

استفاده از عبارت *Je voudrais* که در زبان فرانسه وجه شرطی می‌باشد و در سطح مبتدی به زبان آموزان آموزش داده نمی‌شود اما دلیل حضور این عبارت در سومین درس سطح *a1* تنها می‌تواند به دلیل باشد که در زبان فرانسه برای بیان خواسته‌ها به صورت مودبانه از وجه شرطی استفاده می‌کنند و به زبان آموزان این مطلب را برساند که باید برای بیان خواسته‌ها حتی از سطح مبتدی هم جنبه‌ی ادب را رعایت کنند و بخاطر بسپارند

استفاده از این عکس و دیالوگ خود باعث گرم شدن فضای کلاس و همچنین شروع یک فصل جدید با سرگرمی می‌شود. هم‌چنین معلم می‌تواند با همین عکس دو رنگ جدید سبز و قرمز را نیز به دانش آموزان آموزش دهد.

در مورد تماس چشمی دو نفر می‌توان به این موضوع پی برد که تمام توجه زن به همان سیب قرمز است و فقط به سیب قرمز نگاه می‌کند و مرد فروشنده به مشتری نگاه میکند که نشان‌دهنده اهمیت جمله‌ی سوالی زن مشتری است.

تصویر این مبحث بزرگ است و درست وسط صفحه قرار گرفته است افرادی که در این مکالمه شرکت دارند در مرکز گفتگو بوده و اندازه تصویر آنان رنگی است. استفاده از تصاویر بزرگ نشان‌دهنده اهمیت مولفه‌ها بوده که در اینجا آقا و خانم در مرکز توجه بیننده قرار می‌گیرند.

این درس با کلمه *Bonjour* شروع شده است و مانند درس‌های قبل بیانگر این است که تمامی مکالمات در زبان فرانسه با این کلمه شروع می‌شوند و به نوعی حضور آن در شروع مکالمات اجباری است.

همانطوری که می‌دانیم نشانه‌شناسی اجتماعی اجسامی که وزن بیشتری داشته باشند را در قسمت بلند نشان داده و ارتفاع نشان‌دهنده اهمیت آنان است. مورد مهم دیگر در مورد نوشتار، فونت آنان است که در اینجا فونت غیررسمی استفاده شده که به عمد است، زیرا نشان‌دهنده این است که وارد بخش اصلی درس نشده و به زبان آموز نشان می‌دهد که آموزش ساده است و شبیه به سرگرمی می‌باشد.

عنوان بعدی که زیر تصاویر آمده عبارت *QU'EST-CE QU'ON MANGE?* است که به معنی «چه چیزی بخوریم؟» می‌باشد، همه حروف این عبارت به صورت حروف بزرگ نوشته است و دارای فونت بزرگ و رسمی است، فونت و حروف بزرگ نشان‌دهنده اهمیت بخش است که توجه مخاطب را به خود جلب نموده است. رنگ استفاده شده در این بخش سبز بوده که همخوانی و ارتباط نزدیکی با آرامش دارد که به زبان آموزان تلقین می‌کند که یادگیری زبان فرانسه همراه با آرامش است. استفاده از همین رنگ در پشت زمینه عنوان درس نیز مشهود است که این عنوان در قسمت بالای صفحه نوشته شده است که دلالت بر آرامش دارد.

تیترا فرعی این درس همچنان با پست زمینه سبز و فونت اصلی مشکی تحت عنوان *ça sera tout?* است که به معنی چیز دیگری نمی‌خواستید؟ می‌باشد همانطوری که مشخص شده است فونت استفاده شده در این بخش رسمی است

این جمله توسط فروشنده‌ها در پایان یک مکالمه خرید کردن بکار می‌رود و می‌تواند شروع آموزش خرید کردن در زبان فرانسه را به مخاطب برساند و بیانگر استفاده زیاد از این جمله توسط فروشنده‌ها باشد.

### ۳. نتیجه گیری

همانطوری که در بخش‌های قبلی نیز ذکر شده است سه درس اول کتاب *Edito* در سطح پایه انتخاب شد و توسط نشانه‌شناسی اجتماعی کرس و ون لوون (۲۰۰۶) مورد بررسی قرار گرفت. نتایج یافته‌ها به شکل زیر است:

۱. استفاده از مولفه‌ها و عناصر زبان فرانسه





همانطوری که مشاهده شده است مولفه هایی مانند پرچم فرانسه، عکس کلیسا و برج ایفل به عنوان سمبل این کشور در این سه عکس مشاهده شده است. این کار باعث می شود که زبان آموزان با فرهنگ زبان فرانسه نیز آشنا شوند زیرا یادگیری زبان خارجی دیگر در واقع یادگیری فرهنگ آن کشور نیز است.

۲. توجه به فونت و اندازه

همانطوری که مشاهده شد همه مباحث مهم با فونت های درشت نوشته شده است که نشان از اهمیت آن قسمت دارد، و نیز سرتیتر دروس با فونت غیررسمی نوشته شده است، که عامدانه بوده است زیرا خیلی از متقاضیان زبان فرانسه از یادگیری آن ترس دارند ولی استفاده از فونت غیررسمی باعث می شود که به آنان القا شود که یادگیری این زبان ساده بوده و نباید استرس داشته باشند.

شایان ذکر است که عنوان همگی دروس با حرف بزرگ نوشته شده است که دوباره این استفاده نشان از اهمیت داشتن این مباحث دارند.

۳. استفاده از تصاویر انیمیشن

یکی از ویژگی ها و نقاط قدرت طراحان این کتاب استفاده از تصاویر انیمیشنی و کاریکاتوری بوده است، از دیرباز این نوع تصاویر مخاطب را با خود همراه ساخته اند و جذابیت زیادی برای همه رده سنین داشته اند. استفاده عامدانه از این تصاویر در اول هر درس دوباره نشان از ذکاوت طراح داشته تا مخاطب را با خود همراه سازد و یادگیری این زبان را ساده نشان دهد

۴. استفاده از رنگ های شاد

انتخاب رنگ ها همیشه از مواردی بوده است که طراحان با آن مشکل داشته اند، در این کتاب از رنگ های شاد و حواس جمع کن مانند صورتی، نارنجی، سبز... استفاده شده است که نشان از ذکاوت طراح دارد و باعث جذابیت آموزش به زبان آموزان شده است.

۵. جایگاه تصاویر و فونت

در زبان شناسی اجتماعی تصاویری که از اهمیت بالایی برخوردارند در وسط صفحه یا بالا قرار می گیرند که اهمیت آنان را نشان می دهد، در این کتاب نیز همگی تصاویر در وسط صفحه قرار داشتند و عنوان و سرتیتر مباحث در بالای صفحه بودند که نشان از اهمیت آنان بود.

#### منابع

- [1]Ansari, M. S. (2015). Speaking Anxiety in ESL/EFL Classrooms: A Holistic Approach and Practical Study. *International Journal of Educational Investigations* 2(2), 38-46.
- [2]Baghermousavi, S,& Nabifar, N.(2015). Social Semiotics Evaluation of English One by Gender. *Studies in English Language and Education Journal*, 2(2), 84-98.
- [3]Chandler, D. (2002). *Semiotics: The basics*. London: Routledge.
- [4]Ebrahimi, H. R. (2013). Anxiety as detriring element in learning English for oral communication among EFL students. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World* 4(3), 179-196.
- [5]Kress, G., & van Leeuwen, T. (2006). *Reading images: The grammar of visual Design* (2nd ed.). London: Routledge.
- [6]Long, M. H. (2005). *Second language needs analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- [7]Nikou, F., & Soleimani, F. (2012). The Manifestation of Culture in Iranian and Turkish High School English Text Books. *Academic Research International*, 2(2),646-657.
- [8]Tom, C. (2004). General English Course books and Their Place in an ESAP Program. *ELT journal*, 6 (1). Article 9.